**توجيهات لأهالي/مقدمي الرعاية للتلاميذ القادمين حديثاً والذين**

**تكون الإنكليزية لغة إضافية لديهم**

**عن مدرستنا:**

بعض الأعضاء الرئيسيين من الموظفين:

[insert head teacher]مدير المدرسة:

[insert deputy head]نائب مدير المدرسة:

[insert EAL coordinator]منسق برنامج "اللغة الإنكليزية كلغة إضافية":

[insert bilingual assts]مساعدي دعم ثنائيي اللغة:

[insert office staff]موظفي المكتب:

**أوقات اليوم الدراسي:**

|  |  |
| --- | --- |
| [insert school start time] | تبدأ المدرسة: |
| [insert lunch time] | وقت الغذاء: |
| [insert end of school time] | نهاية المدرسة: |

**الذهاب إلى المدرسة في إنكلترا**

المدرسة مجانية لكافة الأطفال من سن 5 إلى 16. ويتضمن هذا تكاليف الكتب والقرطاسية الأساسية.

تدور السنة المدرسية من سبتمبر (أيلول) إلى يوليو (تموز) ومدتها 39 أسبوعاً. في هرفوردشر تقسم السنة الدراسية إلى ستة أنصاف من الفصول الدراسية.

العطل المدرسية الأساسية هي:

**۰**عيد الميلاد - أسبوعين

**۰** عيد الفصح - أسبوعين

**۰** الصيف - 6 أسابيع

وهناك أيضاً عطل مدتها أسبوع واحد في:

**۰** نهاية أوكتوبر (تشرين الأول)

**۰** منتصف فبراير (شباط)

**۰** نهاية مايو (أيار)

العطل خارج هذه الأوقات غير مصرح لها.

معظم الأطفال يحضرون قسم الحضانة في المدرسة: 3 - 4 سنوات من العمر

(الأماكن في قسم الحضانة مجانية للذين تتراوح أعمارهم ما بين ال 3 – 4 سنوات)

ومن ثم ينتقلون إلى المدرسة الإبتدائية: من العمر 5 -11 سنة

هناك ثلاث مراحل تعليمية في المدرسة الإبتدائية:

1) المرحلة التأسيسية – الحضانة, التحضيري (فصل التحضيري)

2) المرحلة الأساسية 1- الفصلين 1 و 2

3) المرحلة الأساسية 2 – من الفصل 3 إلى 6

المدرسة الثانوية هي للذين تتراوح أعمارهم بين 11 - 16 سنة: الفصول 7 - 11

في المملكة المتحدة ينتقل التلاميذ بشكل تلقائي إلى الصف التالي في نهاية كل سنة دون إعتبار لأدائهم أو تحصيلهم الأكاديمي.

للمزيد من المعلومات عن تواريخ الفصل المدرسي يرجى التحدث إلى موظفي مكتب المدرسة أو زيارة موقع المدرسة العنكبوتي:

[insert web address]

**العمر الإلزامي لابتداء المدرسة في إنكلترا**

يبلغ الأطفال السن الإلزامي للمدرسة في بداية الفصل الدراسي الذي يلي بلوغهم سن الخامسة, وقد يكون ذلك في سبتمبر (أيلول) أو يناير (كانون الثاني) أو أبريل (نيسان).

مع ذلك, يدخل معظم الأطفال المدرسة الإبتدائية قبل بلوغهم السن الإلزامي للمدرسة, وهذا غالباً ما يكون في شهر سبتمبر (أيلول) الذي يلي ميلادهم الرابع وبهذا فهم يقضون عاماً كاملاً في فصل التحضيري.

**معلومات هامة بشأن الحضور في المدرسة**

1. الأهالي/ مقدمي الرعاية هم المسؤولون قانونياً عن ضمان حصول الطفل البالغ السن الإلزامي للمدرسة على تعليم مناسب. **يتوجب على الأهالي الإتصال بالمدرسة بوقت مبكر من أول يوم غياب وإبقاء المدرسة على علم بأي سبب لعدم الحضور.**

2. وفقاً للقانون يتوجب على الأطفال المسجلين في المدرسة الحضور بإنتظام. على الطلبة الحضور إلا إذا:

أ ) كانوا متوعكين صحياً لدرجة تمنعهم من ذلك

ب) كان تغيبهم يدرج أي من الأسباب الأخرى التي تسمح بها المدرسة وفقاً لما تقدره كإذن التغيب لأسباب تستدعي التعاطف أو للإحتفالات الدينية أو في الظروف التي تم فيها توفير مستلزمات تعليمية خاصة.

يتوجب على الأهالي/ مقدمي الرعاية أن لا يتوقعو الحصول على إجازة سنوية أثناء الفصل الدراسي. فإذا احتجت لسبب لا يمكن تجنبه لأن تخرج طفلك من المدرسة في أثناء الفصل الدراسي, يتوجب عليك إرسال **رسالة** تطلب فيها الإذن من مدير المدرسة. وفقاً للقانون, لا تستطيع المدارس الموافقة على تغيب طفل عن المدرسة إلا إذا توفر سبب جيد جداً لذلك.

إن أخذت طفلك في عطلة دون إذن مدير المدرسة, فسيعتبر طفلك متغيباً دون تصريح وقد يتم الإبلاغ عنك إلى ضابط الرعاية التعليمية الذي سيتخذ إجراءات قانونية وقد يتم استصدار غرامات.

**شرح للكلمات والعبارات المفيدة**

تظهر من حين إلى آخر في الرسائل التي نرسلها إلى المنازل كلمات وعبارات قد يساء فهمها من قبل الأهالي ثنائيي اللغة. يرجى إعلامنا إن واجهت صعوبات بقراءة أو فهم رسائلنا التي نرسلها إلى المنازل كي يتسنى لنا توفير ترجمات لها.

)EALإي أيْ ألْ (

اللغة الإنكليزية كلغة إضافية – هذا يعني بأن اللغة الإنكليزية لم تكن اللغة الأولى التي تعلم طفلك تكلمها.

)EALمنسق الإي أيْ ألْ (

عضو في هيئة التدريس يهتم بالترتيبات والدعم لتلاميذ الإي أيْ ألْ.

SENCoسنكو (منسق الإحتياجات الخاصة)

عضو في هيئة التدريس يهتم بالترتيبات والدعم للأطفال ذوي الإحتياجات التربوية الخاصة.

TA تي إيْ

مساعد تدريس.

SATs ساتس

الإختبارات النموذجية للتحصيل. وهي إختبارات وطنية تُجرى للتلاميذ في نهاية المرحلة الأساسية 1 في السنة 2 و المرحلة الأساسية 2 في السنة 6.

يوم اللباس غير الموحد

يسمح في هذا اليوم للتلاميذ أن يأتو إلى المدرسة مرتدين ملابسهم الخاصة. وقد يكون ذلك مقابل مساهمة صغيرة في مناسبة مدرسية لجمع التبرعات أو المشاركة بيوم نشاط مدرسي.

أمسية الأهالي

هي فرصة للأهالي للتحدث مع المعلم عن تقدم طفلهم.

يوم تدريبي (إنست)

هو يوم يتلقى فيه المعلمون التدريب وبهذا لا يحضر الأطفال المدرسة.

لباس التربية البدنية/ لباس السباحة

الملابس اللازمة للتربية البدنية (بي إي) أو السباحة. السباحة هي جزء إلزامي من المنهج الوطني في المدارس الإبتدائية.

وجبة نباتية

هي وجبة لا تحتوي على اللحم.

وجبات الغذاء الموضبة

هو طعام يُحَضر في المنزل ويجلب إلى المدرسة كي يؤكل وقت الغذاء بدلاً من وجبة مدرسية ساخنة, مثال على ذلك الشطيرة (السندويتش). يجب أن تكون هذه الوجبة صحية متوازنة وأن لا تحتوي على المشروبات الغازية والحلوى.

الرفيق (بُدي)

عندما يكون الأطفال حديثين في المدرسة يتم تقديمهم لصديق (بُدي) يعتني بهم ويساعدهم على الإستقرار.

**التربية الدينية (آر إي) والتجمع المدرسي**

يتعلم الأطفال عن معتقدات و ممارسات دينية مختلفة. لا يتعلمون كيفية ممارسة هذه الأديان.

**كيف تدعم طفلك ليصبح ثنائي اللغة.**

***ما سبب أهمية الإستمرار في تطوير اللغة الأم؟***

يشعر الأهالي في بعض الأحيان بأنه يتوجب عليهم تشجيع أطفالهم على تكلم الإنكليزية فقط, والتقليل من استخدام لغتهم الأولى أو اللغة الأم وذلك كي تتطور لغتهم الإنكليزية بأسرع ما يمكن. هذا معتقد خاطئ, لأنه **من الأهمية بمكان لأسباب تعليمية وعائلية و حضارية على حد سواء** أن يحافظ الأطفال على لغتهم الأولى أو اللغة الأم ويطوروها تزامناً مع تطور لغتهم الإنكليزية.

لغة طفلكم الأولى " تزود الأسس المثلى لتعلم اللغات الإضافية والمفاهيم الجديدة." الإستمرار في تطوير لغة طفلك الأم سيتيح له تطوير المفاهيم والمنطق بشكل مستقل عن تعلمه اللغة الإنكليزية.

***كيف أساعد طفلي على تطوير لغتنا الأم؟***

۰ قراءة كتب الحقيقة والخيال بكل من اللغة الأم و النص الإنكليزي (الكتب ثنائية اللغة)

۰ حضور الفصول والمدارس التي تدرس اللغة الأم

۰ المشاركة بالنشاطات الإجتماعية ضمن مجتمعكم المتحدث بلغتكم الأم

۰ مناقشة الأعمال المدرسية باللغة الأم

۰ الإبقاء على التواصل مع أفراد امتداد عائلتكم

۰ الإستماع إلى المذياع (الراديو) والاسطوانات المضغوطة (سي دي) ومشاهدة التلفاز و أسطوانات الأفلام المرئية (دي في دي) بلغتكم الأم

۰ الاطلاع على المواقع العنكبوتية بلغتكم الأم والقيام بالنشاطات التعليمية الإلكترونية

***لغتي الإنكليزية ليست جيدة جداً. هل يجب أن أتكلم مع طفلي باللغة الإنكليزية؟***

من الأفضل استخدام لغتك الأم لأنك ستكون نموذجاً جيداً عن تلك اللغة (تتوفر لدى طفلك فرص عديدة لسماع اللغة الإنكليزية واستخدامها خارج المنزل.)

***طفلي يمزج اللغتين. ماذا علي أن أفعل؟***

هذا أمر شائع جداً عندما يكون الطفل يتعلم لغتين في الوقت ذاته. سوف يبدأ طفلك بالفصل بين اللغتين بشكل تدريجي.

***لغتنا الأم تستخدم أحرف مختلفة. هل هذا سيسبب التشويش لطفلي؟***

إن تعلم القراءة والكتابة باللغة الأم يساعد على تعلم القراءة والكتابة باللغة الإنكليزية. يستطيع الأطفال أن يتعلمو بنجاح الكتابة بمجموعتين من الأحرف المختلفة كلياً.

***لدى طفلي مشاكل في القراءة/الكتابة/التهجئة بلغته الأم. هل سيواجه المشاكل ذاتها باللغة الإنكليزية؟***

بعض المشاكل التي تُواجَه في تعلم القراءة والكتابة تنتقل فعلاً من لغة إلى أخرى. تزيد قدرة مدرسة طفلك على إجابة أسئلتك المحددة وتقديم الدعم الملائم لك بقدر ما يمكنك إعطاءها من معلومات.

***هل سيتأثر أداء طفلي في المدرسة لكونه ثنائي اللغة؟***

قد يستغرق طفلك مزيداً من الوقت في المراحل الأولى من تعلم اللغة الإنكليزية كي يصل إلى المستوى الذي يحققه بلغته الأم. ومع ذلك سوف يتمكن من إحراز النجاح مع مرور الزمن وباستخدام التحفيز والدعم. في الحقيقة, إن أداء بعض ثنائيي اللغة في الإختبارات الوطنية هو أفضل من أداء أحاديي اللغة.

(مقتبس من قسم أدنبرا لاللغة الإنكليزية كلغة إضافية ´مساعدة طفلك كي يصبح ثنائي اللغة`)

شجع طفلك على أخذ كتب باللغة الأم إلى المدرسة. يمكن قراءة هذه الكتب في فترة `القراءة الهادئة´.

يحتاج الأطفال للشعور بالفخر لكونهم يستطيعون التكلم بلغة أخرى ونحن نشجع الأهالي والأطفال على مشاركتنا بمهاراتهم المتعلقة بثنائية اللغة.

نرحب بقدوم الأهالي لقراءة القصص بلغتهم الأم وبأن يقومو بتعليمنا أشياءاً كتحية تقليدية أو أغنية. الرجاء التحدث إلى معلمة فصل إبنك إن كان لديك إهتمام بالأمر.

***وجبات المدرسة***

إن كافة التلاميذ في المرحلة التأسيسية 1 (فصول التحضيري و 1 و 2) في المدارس الممولة من قبل الدولة في إنكلترا مؤهلون للحصول على وجبة مدرسية مجانية يومية. (إن كان في مدرستك فصل للحضانة فقد يكون التلاميذ مؤهلين لوجبة مدرسية مجانية قبل فصل التحضيري).

بالنسبة لتلاميذ المرحلة الأساسية 2 (الفصول 3- 6) تُزود الوجبات المدرسية برسم يومي صغير. الرجاء التحدث إلى موظفي المكتب للحصول على المزيد من المعلومات.

قد يكون بعض الأطفال في المرحلة التأسيسية 2 مؤهلين أيضاً لوجبات مدرسية مجانية.

الرجاء التحدث إلى موظفي المكتب للحصول على التفاصيل.

يمكن لطفلك أن يُحضر وجبة غذاء مُوضبة كَخَيار بديل.

**مواقع عنكبوتية للتلاميذ: ألعاب وقصص باللغة الإنكليزية**

**http://www.oxfordowl.co.uk/for-home/-**نصائح وأفكار للنشاطات كي تتمكن من مساعدة طفلك في مادتي القراءة والرياضيات في المنزل

**http://learnenglishkids.britishcouncil.org/en/ -** ألعاب تقوم على تشكيلة من المفردات الأساسية

**www.manythings.org –**تشكيلة من النشاطات والألعاب على صفحة تحمل العنوان ´أشياء ممتعة للطلبة ثنائيي اللغة`.

**www.onestopenglish.com –**تتضمن موارد تفاعلية مجانية للأطفال وأفكار للمساعدة في التدرب على التحدث باللغة الإنكليزية.

[**www.bbc.co.uk/cbeebies/stories-**يقدم](http://www.bbc.co.uk/cbeebies/stories-يقدم) هذا الموقع قصصاً مختلفة تحتوي على رسوم كاريكاتورية يمكنك الاستماع إليها وقراءتها في الوقت ذاته. العديد من هذه القصص هي قصص تفاعلية.